

240/2004. (VIII. 16.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Kínai Népköztársaság Kormánya között a szervezett bűnözés elleni küzdelemben folytatott együttműködésről szóló, Pekingben, 2003. augusztus 28. napján aláírt Egyezmény kihirdetéséről

Hatályos: 2008. 05. 01. –

(Az Egyezmény jóváhagyásáról szóló jegyzékváltás 2004. június 16. napján megtörtént. Az Egyezmény, annak XV. Cikkének értelmében, 2004. július 16. napján hatályba lépett.)

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Kínai Népköztársaság Kormánya között a szervezett bűnözés elleni küzdelemben folytatott együttműködésről szóló, Pekingben, 2003. augusztus 28. napján aláírt Egyezményt e rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő:

„

Egyezmény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Kínai Népköztársaság Kormánya között a szervezett bűnözés elleni küzdelemben folytatott együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Kínai Népköztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Felek), annak érdekében, hogy a két ország közötti baráti kapcsolatokat tovább erősítsék és fejlesszék, megerősítve, hogy a bűnözést, különösen a határokon átlépő szervezett bűnözést megakadályozzák és visszaszorítsák a kábítószerrel folytatott illegális kereskedelmet és annak szállítását, valamint a terrorizmus elleni harcban történő együttműködést erősítsék,

az egymás szuverenitása tiszteletben tartása, az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján eljárva, az alábbiakban állapodtak meg:

I. Cikk

(1) A Felek a belső jogszabályaiknak, a vonatkozó nemzetközi szerződéseknek és a bűnüldöző szervek hatáskörének megfelelően, különösen az alábbi bűncselekmények megelőzésében és felderítésében együttműködnek:

- a) kábítószer, pszichotróp anyagok és prekursorok illegális forgalma,
- b) nemzetközi terrorcselekmények,
- c) csempészet,
- d) pénzmosás,
- e) pénz és készpénz-helyettesítő fizetőeszköz hamisítása,
- f) útlevél, vízum és egyéb közokirat hamisítása,
- g) fegyverek, lőszer, robbanó anyagok, nukleáris anyagok és egyéb radioaktív anyagok illegális kereskedelme,
- h) szervezett embercsempészet és tiltott határátlépés,
- i) csalás,
- j) számítástechnikai bűncselekmények,
- k) egyéb, országhatárokon átnyúló bűnözés.

(2) A Felek bűnüldöző szervei a fentiekben meghatározott bűncselekmények elleni fellépés érdekében – hatályos belső jogszabályaikkal összhangban – összehangolt intézkedéseket foganatosíthatnak a bűnfelderítés során, valamint személyi, technikai és szervezési támogatást nyújtanak egymásnak.

(3) Amennyiben a fenti bűncselekményeket elkövető gyanúsított személy a bűncselekmény elkövetése után a másik Fél országába szökik, ezen Fél bűnüldöző szerve segítséget nyújt a megkereső Fél bűnüldöző szervének a gyanúsított személy körözése során.

II. Cikk

(1) A Felek bűnüldöző szervei, a belső jogszabályok keretében és saját hatáskörükben, a New Yorkban, 1961. március 30-án aláírt Egységes Kábítószer Egyezmény, valamint a módosításáról és kiegészítéséről, Genfben, 1972. március 25-én kelt Jegyzőkönyv, továbbá a pszichotróp anyagokról szóló, Bécsben, 1971. február 21-én aláírt Egyezmény, illetve a kábítószer és pszichotróp anyagok tiltott forgalmazása ellen, Bécsben, 1988. december 20-án kelt ENSZ egyezmény rendelkezéseivel, valamint a határokon átnyúló szervezett bűnözés elleni harcról szóló, Palermóban, 2000. december 15-én aláírt Egyezmény célkitűzéseivel összhangban, az alábbi területekre kiterjedő együttműködést folytatnak a kábítószer és pszichotróp anyagok, valamint ezek prekursorai illegális előállításának és illegális kereskedelmének megelőzése és visszaszorítása érdekében:

a) különböző új kábítószerkből, pszichotróp anyagokból és prekursorokból vett minták és ezekre vonatkozó információk cseréje terén,

b) kábítószeres és pszichotróp anyagok illegális előállításában és kereskedelmében résztvevő személyekre, az előállítás módszereire, tárolási helyeire és szállítási eszközeire, a kábítószeres és pszichotróp anyagok forrásaira és a célállomásra vonatkozó adatok cseréje terén,

c) az alkalmazottak képzettségének, gyakorlati szintjének javítása érdekében szakembereket küldhetnek egymáshoz képzésre, gyakorlatokra és tapasztalatok cseréjére.

(2) A Felek bűnüldöző szervei közötti együttműködés magában foglalja az ellenőrzött szállítást is.

III. Cikk

A terrorizmus megelőzése és visszaszorítása keretében a Felek bűnüldöző szervei az alábbi területeken információkat és adatokat cserélnek:

a) az egyik Fél országának területén a másik Fél országa ellen tervezett vagy elkövetett terrorakciókról,

b) a terrorista szervezetekről, azoknak tervezett vagy elkövetett terrorakciókban résztvevő tagjairól, valamint az általuk használt eszközökről,

c) a közbiztonságot súlyosan veszélyeztető bűncselekmények megakadályozásához szükséges módszerekről.

IV. Cikk

A Felek bűnüldöző szervei a vonatkozó belső jogszabályaikkal összhangban, adatokat és információkat cserélnek egymással az alábbi területeken:

a) az egyik Fél országának területén a másik Fél országa ellen előkészítés vagy végrehajtás alatt álló, vagy végrehajtott, az I. Cikkben felsorolt bűncselekmények,

b) a Felek állampolgárai ellen a másik Fél országában elkövetett bűncselekmények, vagy olyan bűncselekmények, amelyek a másik ország állampolgárai ellen irányulnak,

c) a bűncselekmények megelőzésére és visszaszorítására vonatkozó jogszabályok,

d) a jelen Egyezmény végrehajtásának keretében egyéb, mindkét fél bűnüldöző szervének érdeklődésére számot tartó adatok és információk.

V. Cikk

A Felek bűnüldözői szervei tapasztalatcserét folytatnak az alábbi területeken:

a) bűncselekmények megelőzése, megakadályozása és felderítése során szerzett tapasztalatokról,

b) bünyügyi nyilvántartási rendszerekről,

c) fegyverek, lőszeres, robbanóanyagok, mérgező anyagok, nukleáris anyagok és egyéb radioaktív anyagok és veszélyes áruk illegális forgalmára vonatkozó szabályokról,

d) határellenőrzések módszereiről, beleértve az illegális migráció kezelését és visszaszorítását,

e) a közúti, a vasúti, vízi és a légi közlekedés és polgári repülés biztonsága területén szerzett tapasztalatokról,

f) a számítógépes bűncselekmények felderítésében és megelőzésében használt módszerekről és technikai felszerelésekről,

g) a bűnüldöző szervek működését szabályozó jogszabályi háttérrel,

h) a rendőrök képzéséről és továbbképzéséről és a rendőrség szervezeti fejlesztésével kapcsolatos tapasztalatokról,

i) a körözés tapasztalatairól.

VI. Cikk

A Felek támogatják az Interpol Magyar Nemzeti Iroda és a Kínai Népköztársaság Interpol Nemzeti Központi Irodája közötti együttműködést.

VII. Cikk

(1) A Felek bűnüldöző szervei – a belső jogszabályaiknak megfelelően – közösen kidolgozzák és végrehajtják a jelen Egyezmény I. Cikkében meghatározott különböző bűncselekmények megelőzése és visszaszorítása érdekében fogantatott intézkedéseket. A Felek illetékes bűnüldöző szervei hatáskörükben a saját területen szervezik a gyanúsított személyek felderítését és körözését és ennek eredményéről megfelelő időben tájékoztatják egymást.

(2) A jelen Egyezmény végrehajtásának koordinálásáért a magyar Fél részéről a Belügyminisztérium, a kínai Fél részéről a Közbiztonságügyi Minisztérium a felelős. A minisztériumok a jelen Egyezmény végrehajtása érdekében külön megállapodást köthetnek.

(3) A jelen Egyezmény keretében az átadott információk fogadására, továbbítására kijelölt központi bűnüldöző szervek: a magyar Fél részéről:

– az Országos Rendőr-főkapitányság Nemzetközi Bünyügyi Együttműködési Központja

Cím: 1139 Budapest, Teve utca 4–6.